

---

### 3.11

## SAMMLUNG MARK MERSIOWSKY, STUTTGART

---

## THE MARK MERSIOWSKY COLLECTION, STUTTGART



*Pustaha*, Mark Mersiowsky, Stuttgart, MERSIOWSKY 1 (= Inv.-Nr. Hs.42); das Holzkistchen, in dem das *pustaha* sicher aufbewahrt wurde; Katalog Nr. 53. | *Pustaha*, Mark Mersiowsky, Stuttgart, MERSIOWSKY 1 (= Inv.-Nr. Hs.42); the wooden box in which the *pustaha* has been kept safe; catalogue no. 53.

Nr. 52

## MERSIOWSKY Inv.-Nr. Hs.43= Slg.Bat.4



Oben: Leporelloförmiges *pustaha* in seitlicher Perspektive. | Above: Concertina shaped *pustaha* from a lateral perspective. | Unten links: Fol. A1 mit vier Reihen graphischer Motive, die dem Textbeginn vorangehen. | Below left: Fol. A1 with four lines of decorative motifs preceding the incipit of the text. | Unten rechts: Geschlossenes *pustaha* mit schlichten nicht verzierten Holzdeckeln. | Below right: Closed *pustaha* with a simple wooden cover without carving.



MERSIOWSKY Inv.-Nr. Hs.43= Slg.Bat.4

Das Manuskript wurde 2009 auf eBay erworben.

Beschreibstoff: Baumrinde

Format: *pustaha*

Maße: Länge 8,0 cm; Breite 6,5 cm; Dicke 4,5 cm

Anzahl der Folios: 41

Anzahl der Zeilen pro Folio: 5–8

Einband

Das Manuskript hat zwei Buchdeckel, beide an dem *pustaha* befestigt und ohne Dekoration.

Schriftsystem

Eine Mischung aus Toba- und Karo-Schrift.

Visuelle Organisation

A1 ist an der Abdeckung angebracht.

A2 hat am unteren Rand ein kleines dekoratives Motiv.

A3–A32 enthalten Texte.

A33–A41 sind leer.

B1 ist an der Abdeckung angebracht.

B2–B39 enthalten Texte.

B40 hat nur eine Textzeile.

B41 ist leer.

Text

Wahrsagerei mit dem Orakel *ari rojang*; Schutzzauber bezeichnet als *pagar si piuwan si bulah langit*; Beschwörungen im Kontext des Kalenders.

A-Seite

Incipit 1 (A3:1): *Pxda ni pagar saling sih sxmillah irahma ni rahim salah di langit salah di bumi*Explicit 1 (A5:6): *Kxjxm dxnanku ni tapa*Incipit 2 (A6:1): *Poda ni pamilihi si piyuwan si bulah langit*Explicit 2 (A32:5): *Ulam ikxt pagiyan ha*

B-Seite

Incipit 3 (B2:1): *Pxda ni tabas ni pxrhalanta ma inxn*Explicit 3 (B17:7): *Pitx kali hale amam*Incipit 4 (B18:1): *Poda ni pamusatan ni ari rxjang*Explicit 4 (B37:4): *Ka dxrma pagi da*Incipit 5 (B37:5): *Pxda ni pamxhxnan si bxmkar kxta tabas na inon*Explicit 5 (B40:1): *Kxnx haraja balxr*

MERSIOWSKY inv. no. Hs.43 = Slg.Bat.4

The manuscript was acquired on eBay in 2009.

Material: tree bark

Form: *pustaha*

Measurements: length 8.0 cm; width 6.5 cm; thickness 4.5 cm

Number of folios: 41

Number of lines per folio: 5–8

Cover

The manuscript has two wooden covers, both of which are attached to the manuscript and are undecorated.

Writing system

A mixture of Toba and Karo scripts.

Visual organisation

A1 is attached to the cover.

A2 has a small decorative motif at the bottom of the folio.

A3–A32 contain text.

A33–A41 are blank.

B1 is attached to the cover.

B2–B39 all contain text.

B40 contains only a single line of text.

B41 is blank.

Text

Divination with the oracle *ari rojang*; protective magic entitled *pagar si piuwan si bulah langit*; incantations related to the calendar.

Side A

Incipit 1 (A3:1): *Pxda ni pagar saling sih sxmillah irahma ni rahim salah di langit salah di bumi*Explicit 1 (A5:6): *Kxjxm dxnanku ni tapa*Incipit 2 (A6:1): *Poda ni pamilihi si piyuwan si bulah langit*Explicit 2 (A32:5): *Ulam ikxt pagiyan ha*

Side B

Incipit 3 (B2:1): *Pxda ni tabas ni pxrhalanta ma inxn*Explicit 3 (B17:7): *Pitx kali hale amam*Incipit 4 (B18:1): *Poda ni pamusatan ni ari rxjang*Explicit 4 (B37:4): *Ka dxrma pagi da*Incipit 5 (B37:5): *Pxda ni pamxhxnan si bxmkar kxta tabas na inon*Explicit 5 (B40:1): *Kxnx haraja balxr*

---

#### Weitere Einzelheiten

Der Schreiber verwendete nicht die üblichen Interpunktionszeichen *bindu na godang* und *bindu na metek*, sondern zog stattdessen kurze Doppellinien mit geometrischen Motiven, um die einzelnen Absätze und Kapitel voneinander abzugrenzen.

#### Additional information

The scribe did not make use of the usual punctuation marks, *bindu na godang* and *bindu na metek*. Instead, he drew small black lines parallel to the writing, which contain a geometrical motif and serve to differentiate the different sections of the texts.

Nr. 53

## MERSIOWSKY Inv.-Nr. Hs.42= Slg.Bat.1



Oben: Geschlossenes pustaha mit geschnitztem Holzdeckel. Die Schnitzerei ähnelt einer spiralförmigen Schlange. | Above: Closed pustaha with a carved wooden cover. The carving resembles a coil-shaped snake. | Unten links: Pustaha in Holzkästchen, das eine silberne Plakette mit der Inschrift „God bless you“ aufweist. | Below left: Pustaha enclosed in a wooden box with a silver plaque with the inscription 'God bless you'. | Unten rechts: Fol. A1–A2. | Below right: Fols A1–A2.

MERSIOWSKY Inv.-Nr. Hs.42= Slg.Bat.1

Erworben 2008 vom Zisska &amp; Schauer Auction House (Auktion 52).

Beschreibstoff: Baumrinde

Format: *pustaha*

Maße: Länge 7,2 cm; Breite 7,7 cm; Dicke 2,4 cm

Anzahl der Folios: 20

Anzahl der Zeilen pro Folio: 11–13

#### Einband

Zwei Holzdeckel, beide an dem *pustaha* angebracht. Den Vorderdeckel ziert die geschnitzte Figur einer spiralförmigen Schlange. Der Rückendeckel ist ohne Verzierung.

Das Manuskript wird in einer Holzkiste europäischer Herkunft aufbewahrt. An der Innenseite der Kiste befindet sich ein silbernes Schild mit der Aufschrift „Gott segne dich“ in englischer Sprache. Es ist nicht bekannt, wer die Holzkiste zur sicheren Aufbewahrung des Manuskripts bereitstellte oder wann sie zuerst benutzt wurde.

#### Zustand

Insgesamt ist das Manuskript gut erhalten, allerdings sind sämtliche Folios nachgedunkelt, was die Lesbarkeit der Texte teilweise beeinträchtigt.

#### Schriftsystem

Toba mit südlicher Ausprägung des Graphems <ta>.

#### Visuelle Organisation

A1 und A20 sind an den Buchdeckeln befestigt.

A2–A19 enthalten Texte.

Folios B1 und B20 sind leer.

B2–B19 enthalten Texte.

Auf den Folios A9 bis A12 finden sich zwei Tabellen zu Weissagung. Die erste lange Tabelle nimmt drei Folios ein, ihre sieben Quadrate sind jeweils achtfach unterteilt und enthalten Batakgrapheme. Die zweite Tabelle besteht aus einer Windrose, die in zehn Abschnitte unterteilt ist. Im Zentrum teilt ein Kreis das Diagramm in Innen- und Außenbereiche, in die einige zoomorphe, insektenähnliche Figuren eingetragen sind.

#### Text

Weissagung mit den Orakeln *pangarumbui* und *Pane na Bolon*.

MERSIOWSKY Inv.-Nr. Hs.42= Slg.Bat.1

Acquired from Zisska &amp; Schauer Auction House, auction 52, in 2008.

Material: tree bark

Form: *pustaha*

Measurements: length 7.2 cm; width 7.7 cm; thickness 2.4 cm

Number of folios: 20

Number of lines per folio: 11–13

#### Cover

Two wooden covers are attached to the *pustaha*. The carved figure of a snake with its body in a spiral shape embellishes the upper cover. The lower cover is unadorned.

The manuscript is kept in a wooden box clearly of Western manufacture. The inside of the box bears a silver plate with the inscription ‘God bless you’ in English. It is not known who provided the wooden box to keep the manuscript safe or when it was first used.

#### Condition

On the whole, the manuscript is in a good state of preservation, but all the folios have darkened, which has compromised the readability of the text in some sections.

#### Writing system

Toba with the southern shape of the grapheme <ta>.

#### Visual organisation

A1 and A20 are attached to the cover.

A2–A19 contain text.

Folios B1 and B20 are blank.

B2–B19 contain text.

Two divination tables are spread over folios A9 to A12. The first one is a long table covering three folios in which seven squares are divided into eight parts with some Batak graphemes inscribed in them. The second table consists of a compass rose dividing the folio into ten sections. A circle has been drawn around the middle of the folio, dividing the diagram into inner and outer areas. Inside these sections, there are some zoomorphic figures resembling insects.

#### Text

Divination with the oracles *pangarumbui* and *pane na bolon*.

#### Side A

Incipit 1 (A1:1): *Poda ni pañrumbui inon*

A-Seite

Incipit 1 (A1:1): *Poda ni pañrumbui inon*

Explicit 1 (A8:11): *Di haña□ na kalakañ mate*

Incipit 2 (A13:1): *Poda ni pane na bolon ma inon*

B-Seite

Explicit 2 (B20:9): *Hale datu na mamasako i*

Explicit 1 (A8:11): *Di haña□ na kalakañ mate*

Incipit 2 (A13:1): *Poda ni pane na bolon ma inon*

Side B

Explicit 2 (B20:9): *Hale datu na mamasako i*



Nr. 54

## MERSIOWSKY Inv.-Nr. Hs.88= Sig.Bat.5



Oben: Geschlossenes *pustaha* mit schlichten nicht verzierten Holzdeckeln. | Above: Closed *pustaha* with a simple wooden cover. | Unten: Fol. A1–A2 mit sichtbaren Schäden, die das gesamte Manuskript betreffen. | Below: Fols A1–A2 with visible damages affecting the entire manuscript.



MERSIOWSKY Inv.-Nr. Hs.88= Sig.bat.5

Das Manuskript wurde 2013 auf eBay erworben.

Beschreibstoff: Baumrinde

Format: *pustaha*

Maße: Länge 20,2 cm; Breite 14,3 cm; Dicke 7,9 cm

Anzahl der Folios: 78

Anzahl der Zeilen pro Folio: 13–15

#### Abdeckung

Zwei hölzerne Buchdeckel, beide an dem *pustaha* angebracht und ohne Dekoration.

#### Zustand

Das Manuskript ist in schlechtem Zustand; fast alle Texte sind verblasst, mit Ausnahme einiger weniger Folios. Der Grund für den Textverlust ist wahrscheinlich eine chemische Reaktion, da die Oberfläche noch intakt und in gutem Zustand zu sein scheint. Aufgrund der weitgehenden Beschädigung des ursprünglichen Textes ist dieser nur teilweise entzifferbar; die ursprüngliche Komposition ist nicht ersichtlich, ebenso wenig wie seine Unterteilung in Kapitel und Absätze.

#### Schriftsystem

Toba mit Südvarianten der Grapheme <ta> und <va>.

#### Visuelle Organisation

A1 ist am Buchdeckel angebracht.

A2 ist leer.

A3–A77 enthalten alle Texte.

A78 ist leer.

B1 ist am Buchdeckel angebracht.

B2 ist leer.

B3–B74 enthalten Texte.

B74–B78 sind leer.

Auf den Folios A72 bis A77 ist der Text von einfachen schwarzen Linien gerahmt und enthält verschiedene Arten begleitender Zeichnungen.

#### Text

Weissagung mit verschiedenen Tierorakeln.

#### A-Seite

Incipit 1 (A14:14): *Poda ni go[+rak-go]rakan ni babi*

Eplicit 1 (A31:5): *Di hompu ni korja [+inon] hale datu*

MERSIOWSKY inv. no. Hs.88 = Sig.bat.5

The manuscript was acquired on eBay in 2013.

Material: tree bark

Form: *pustaha*

Measurements: length 20.2 cm; width 14.3 cm; thickness 7.9 cm

Number of folios: 78

Number of lines per folio: 13–15

#### Cover

Two wooden covers, both attached to the *pustaha* and without any embellishments.

#### Condition

The manuscript is in quite a bad state; almost all the inscribed text has faded, with the exception of a small number of folios. The loss of the writing seems to have been caused by an unknown chemical reaction as the writing surface itself is intact and appears to be in good condition. Due to the high level of damage the original text has suffered, it has only been deciphered partially; the original composition is unclear, just like its subdivision into chapters and paragraphs.

#### Writing system

Toba with the southern variants of the graphemes <ta> and <va>.

#### Visual organisation

A1 is attached to the cover.

A2 is blank.

A3–A77 all contain text.

A78 is blank.

B1 is attached to the cover.

B2 is blank.

B3–B74 all contain text.

B74–B78 are all blank.

From folio A72 to A77, the text has been framed by borders made of single black lines and has been combined with different kinds of drawings located alongside the text.

#### Text

Divination with various animal oracles.

#### Side A

Incipit 1 (A14:14): *Poda ni go[+rak-go]rakan ni babi*

Eplicit 1 (A31:5): *Di hompu ni korja [+inon] hale datu*

Incipit 2 (A31:6): *Poda ni kata-katan ni gorak-gorakan ni babi*

Explicit 2 (A33:8): *Ni babi □□ tampulan ni hasu*

Incipit 3 (A33:9): *Poda ni kuta ma □□□ tola na dokot debata mula [tembe]*

Explicit 3: fehlt

Incipit 4 (A40:1): *Poda ni pamusatan ni aji payuṃ*

Explicit 4 (A52): fehlt

Incipit 5 (A52:2): *Poda ni □...□*

Explicit 5 (A56:4): *Dapotan home ma nasiṃa hale datu*

Incipit 6 (A56:6): *Poda ni pañilihatan di sehatan ni babi ni tampulan ni hasu[+kuton]*

Explicit 6 (A63:10): *□ ma kita roga hale hamam datu*

Incipit 7 (A63:11): *Poda ni porkon□□n di kasukuton na [+bolon]*

Explicit 7 (A66:8): *[+kasukuton] nulak di da □...□*

Incipit 8 (A66:9): *Poda ni ikot ni kontakta di kasukuton na bolon*

Explicit 8 (A70:7): *Monam ma kita di kasukuton inon hale hamam*

Incipit 9 (A70:8): *Poda ni kita mida dasurik panahohar kontas*

Explicit 9 (A78): fehlt.

B-Seite

Incipit 10 (B1): fehlt

Explicit 10 (B29:12): *Uruk ma musu □...□*

Incipit 11 (B29:13): *Poda ni kita humboto gira□□ ni gorak*

Explicit 11 (B57): fehlt

Incipit 12 (A57:6): *Poda ni go□...□*

Explicit 12 (B66:7): *Hale datu nagu-nagugunt□ tu hale hamam*

Incipit 13 (B66:8): *Poda ni pañalihatan di seha[+ta]n ni babi di [+ta]mpulan*

Explicit 13 (B78): fehlt.

Incipit 2 (A31:6): *Poda ni kata-katan ni gorak-gorakan ni babi*

Explicit 2 (A33:8): *Ni babi □□ tampulan ni hasu*

Incipit 3 (A33:9): *Poda ni kuta ma □□□ tola na dokot debata mula [tembe]*

Explicit 3: Lost

Incipit 4 (A40:1): *Poda ni pamusatan ni aji payuṃ*

Explicit 4 (A52): Lost

Incipit 5 (A52:2): *Poda ni □...□*

Explicit 5 (A56:4): *Dapotan home ma nasiṃa hale datu*

Incipit 6 (A56:6): *Poda ni pañilihatan di sehatan ni babi ni tampulan ni hasu[+kuton]*

Explicit 6 (A63:10): *□ ma kita roga hale hamam datu*

Incipit 7 (A63:11): *Poda ni porkon□□n di kasukuton na [+bolon]*

Explicit 7 (A66:8): *[+kasukuton] nulak di da □...□*

Incipit 8 (A66:9): *Poda ni ikot ni kontakta di kasukuton na bolon*

Explicit 8 (A70:7): *Monam ma kita di kasukuton inon hale hamam*

Incipit 9 (A70:8): *Poda ni kita mida dasurik panahohar kontas*

Explicit 9 (A78): lost.

Side B

Incipit 10 (B1): Lost

Explicit 10 (B29:12): *Uruk ma musu □...□*

Incipit 11 (B29:13): *Poda ni kita humboto gira□□ ni gorak*

Explicit 11 (B57): Lost

Incipit 12 (A57:6): *Poda ni go□...□*

Explicit 12 (B66:7): *Hale datu nagu-nagugunt□ tu hale hamam*

Incipit 13 (B66:8): *Poda ni pañalihatan di seha[+ta]n ni babi di [+ta]mpulan*

Explicit 13 (B78): lost.

Nr. 55

## MERSIOWSKY Inv.-Nr. Sig.Bat.2



Oben: Seitenansicht des beschriebenen Knochenartefakts. | Above: Lateral perspective of the written bone artefact. | Unten: Rückseite des beschriebenen Knochenartefakts. | Below: Backside of the written bone artefact.



## MERSIOWSKY Inv.-Nr. Sig.Bat.2

Erworben 2004 auf dem Neckarfest-Antiquitätenmarkt in Rottenburg am Neckar, Deutschland.

Beschreibstoff: Knochen (Wasserbüffel)

Format: Einzelrippe

Maße: Länge 32,0 cm

Anzahl der Teile: 1

## Form

Das Objekt besteht aus einer einzelnen, an beiden Enden dünn auslaufenden Rippe. Der obere Apex hat ein kleines Loch, durch das ein Baumwollfaden gezogen ist.

## Zustand

Das Artefakt ist insgesamt in gutem Zustand, mit Ausnahme des unteren Apex, der stärker nachgedunkelt ist, was die Lesbarkeit der letzten Abschnitte beeinträchtigt.

## Visuelle Organisation

Beide Seiten der Rippe sind beschriftet, es handelt sich um eine Mischung aus Text und Zeichnungen, deren doppellini-ge Abgrenzungen geometrische Motive enthalten.

Auf der konkaven Seite befinden sich auf dem oberen Apex zwei einander zugewandte geschnitzte Echsen. Der zentrale Bereich enthält eine Darstellung des Batak-Kalenders in Tabellenform mit 31 Spalten und 12 Zeilen. Die beiden letzten Abschnitte auf dieser Seite enthalten Schriftzeichen, auf der nachgedunkelten Rippe lassen sich jedoch Länge und Inhalt des Textes nicht mehr bestimmen.

Doppellinige Abgrenzungen mit geometrischen Motiven teilen die Schreibfläche auf beiden Rippenseiten in kleine Abschnitte. Beginnend am oberen Apex enthält der erste Abschnitt Text, der zweite eine Darstellung des *bindu matoga* und der dritte ein geometrisches Motiv. Der vierte Abschnitt kombiniert Text mit einem *hatiha*-Diagramm zum Wahrsagen, umgeben von einem Kreis, den zwei Schlangen bilden, indem sie einander in den Schwanz beißen.

## Text

Ein Amulett.

## Weitere Einzelheiten

Die inkonsistente Ausführung der Beschriftung deutet auf eine Verwendung des Artefakts für den weniger anspruchsvollen touristischen Markt hin.

## MERSIOWSKY inv. no. Sig.Bat.2

Acquired at the Neckarfest antiques fair in Rottenburg am Neckar, Germany, in 2004.

Material: bone (water buffalo)

Form: single rib

Measurements: 32.0 cm

Number of pieces: 1

## Shape

The object consists of a single curved rib tapered at both ends. The upper apex has a small hole in it and a cotton string is attached to it.

## Condition

The condition of the artefact is good on the whole except for the bottom apex, which is darker than the rest of it, making the last few sections harder to read.

## Visual organisation

The rib contains inscriptions on both sides, a combination of text and drawings divided into a small section with double-lined borders with geometric motifs inside.

The concave side shows two carved lizards facing each other on the top apex, and on the central section there is a representation of a Batak calendar in the shape of a table with 31 vertical cells and 12 horizontal ones. The last two sections of this side have been filled with graphemes, but due to the darker colour of the rib, it was impossible to define the length and the content of the text.

Double-lined borders with geometric motifs divide the writing surface into small sections on both sides of the rib. Starting from the top apex, the first section contains text, the second a representation of the *bindu matoga* and the third a decorative geometrical motif. The fourth contains text combined with a representation of the divination diagram known as *hatiha*, which is surrounded by two big snakes depicted in a circular shape, one facing the tail of the other.

## Text

An amulet.

## Additional information

The graphemes in the text were written inconsistently, suggesting that the artefact was probably made for the undiscerning tourist market.

Nr. 56

## MERSIOWSKY Inv.-Nr. Sig.Bat.3



Oben: Oberseite des beschriebenen Knochenartefakts mit einer in der Mitte des Textes befindlichen Schlange. | Above: Top side of the written bone artefact with the figure of a snake depicted in the middle of the text. | Unten: Rückseite des beschriebenen Knochenartefakts, das den Batak-Kalender in Kombination mit anderen Zeichnungen und einem kleinen Textabschnitt zeigt. | Below: Backside of the written bone artefact showing the Batak calendar combined with other drawings and a small section of text.

## MERSIOWSKY Inv.-Nr. Sig.Bat.3

Erworben 2004 auf dem Neckarfest-Antiquitätenmarkt in Rottenburg am Neckar, Deutschland.

Beschreibstoff: Knochen (Wasserbüffel)

Format: Einzelknochen

Maße: Länge 42,0 cm; Dicke 0,9 cm

Anzahl der Teile: 1

## Form

Das Manuskript besteht aus einem Stück Schulterknochen in Form eines gleichschenkligen Dreiecks mit beidseitigen Inschriften. Die Spitze des Dreiecks hat ein kleines Loch, durch das ein Baumwollfaden gezogen ist.

## Zustand

Trotz des insgesamt guten Zustands des Objektes ist die Lesbarkeit dadurch beeinträchtigt, dass die schwarze Einfärbung der eingeritzten Schriftzeichen nicht mehr vorhanden ist (oder es nie war).

## Visuelle Organisation

Auf der konkaven Seite wurde eine der natürlichen Knochenerhebungen zum Schnitzen einer Echse genutzt. Über einem markanten dekorativen Motiv an der Basis des Dreiecks beginnt ein 28-zeiliger Text. Anders als die Innenseite und Basis des Knochendreiecks, wurde die Spitze nicht poliert, was die Lesbarkeit der letzten Textzeilen beeinträchtigt. In der Mitte des Textes ist eine Schlange abgebildet, die sich der Spitze des Dreiecks zuwendet.

Auf der konvexen Seite sind an der Basis des Dreiecks einige dekorative Motive aufgetragen. Der mittlere Knochenabschnitt enthält einen Batak-Kalender, der von zwei kleinen Textfeldern mit jeweils 12 Zeilen flankiert wird. Der letzte Abschnitt kombiniert Text mit einem *hatiha*-Diagramm, in einem Kreis, den zwei Schlangen bilden, indem sie einander ebenso wie auf der konkaven Seite in den Schwanz beißen.

## Weitere Einzelheiten

Die Schriftzeichen der Texte weisen Inkonsistenzen auf. Es ist anzunehmen, dass das Objekt für den touristischen Bedarf hergestellt wurde.

## MERSIOWSKY inv. no. Sig.Bat.2

Acquired at the Neckarfest antiques fair in Rottenburg am Neckar, Germany, in 2004.

Material: bone (water buffalo)

Form: single piece

Measurements: length 42.0 cm; thickness 0.9 cm

Number of pieces: 1

## Shape

The manuscript consists of a single piece of shoulder bone resembling the shape of an isosceles triangle, with inscriptions on both sides. The apex of the triangle has a small hole in it and a cotton string is attached to it.

## Condition

Although the item is in good overall condition, the black substance that used to be inside the incised graphemes has disappeared (or it was never even applied), which affects the readability.

## Visual organisation

On the concave side, one of the natural protuberances on the bone has been carved in the form of a lizard. The base of the triangle presents a prominent decorative motif, on top of which a text begins that spans a total of 28 lines. The apex of the triangle has not been polished like the inner side or the base, which affects the readability of the last few lines of the text. Moreover, the figure of a big snake with its head facing the apex is incised in the middle of the text.

On the convex side, some decorative motifs occupy the base of the triangle. The central section of the bone has a representation of the Batak calendar in the middle. Two small boxes flank this central section, each containing 12 lines of writing. The last part of this side of the bone has the same combination of text and the *hatiha* diagram, both surrounded by two snakes, one facing the tail of the other as on the concave side.

## Additional information

The graphemes in the text show inconsistencies. The object may therefore have been made for the tourist market.